

Norsk

ANVENDELSE

Regulering av el-varme, gulv- og loftvarme samt radiatorer.

PRODUKTPROGRAM

ETV med skalaområde 0/+40°C, 230V AC

ETV-1990	Eks. foler
ETV-1991	Inkl. gulvfoler 3 m
ETV-1999	Inkl. romfoler

ETV med skalaområde 0/+40°C, 24V AC

ETV-3990	Eks. foler
ETV-3991	Inkl. gulvfoler 3 m
ETV-3999	Inkl. romfoler

Temperaturfølere: ETV-.44/99 kan anvendes.

FUNKSJON

Termostaten innstilles på ønsket temperatur og varmeeffekten inn-/utkobles med en differanse på kun 0,4°C. Lysdioden lyser, når reléet er aktivert.

CE MERKING

OJ Electronics A/S erklærer under ansvar, at produktet oppfyller Rådets Direktiv 89/336 og etterfølgende endringer om elektromagnetisk kompatibilitet, samt Rådets Direktiv 73/23 om elektrisk materiell som skal anvendes innenfor visse spenningsgrenser.

Anvendte standarder

EN 61000-6-3, EN 61000-6-2, EN 60 730-1 og EN 60 730-2-9.

Produktet må kun brukes når hele installasjonen oppfyller gjeldende direktivkrav.

Når produktet er installert i henhold til denne veiledningen og gjeldende installasjonsforskrifter, er den omfattet av fabrikkgarantien.

Hvis produktet har vært utsatt for skade, f.eks. under transport, skal det etterses og kontrolleres av kvalifisert personale før produktet tilsluttes forsyningsnettet.

TEKNISKE DATA

Driftsspenning:

ETV-199x	...230V AC ±10%, 50-60 Hz
ETV-399x	...24V AC ±10%, 50-60 Hz
Maks. forsikring	...16A
Utgangsrelé	...sluttrele 16A, max. 3,6 kW
On/Off differanse	...0,4°C
Driftstemperatur	...0/+50°C
Temperatursenkning	...5°C
Egetforbruk	...3 VA
Vekt	...90 g
Mål (HxBxD)	...86x36x58 mm
Kapsling	...IP 20
Temperaturføler	...NTC-termistor

KLASSIFIKASJON

Produktet er et klasse II apparat (har forsterket isolasjon) og produktet skal forbindes til følgende ledere:

Term. 1	Fase (F/L1)
Term. 2	Nul (N/L 2)

SPARETEMPERATUR

Sparetemperatur aktiveres via 230V (ETV-199x) eller 24V (ETV-399x) spenningssignal fra eksternt kontaktur til klemme 3. Sparetemperatur er fast 5°C.

TEMPERATURINNSTILLING

ETV har et skalaområde på 0/+40°C. Til hjelp ved innstillingen er termostaten forsynt med en lysdiode, som lyser rødt, når varmen er tent. Termostaten innstilles på maks. temperatur, inntil ønsket romtemperatur er oppnådd. Deretter skrues ned for termostaten til lysdioden slukker. Etter 1-2 døgn kan det være behov for en finjustering.

MONTERING

ETV monteres på en DIN-skinne, dekkasse for veggmontasje kan fås som ekstrautstyr.

Tilslutninger som angitt fig. 1.

Gulvfoler: Monteres i alminnelig installasjonsrør som nedlegges i gulvkonstruksjonen og plasseres midt mellom varmekabler - og gjerne tett på gulvoverflaten. Etter behov kan foleren forlenges til 100 m med alm. installasjonskabel.

Romfoler: Foler plasseres på veggen, slik at det er fri luftcirkulasjon over den. Videre plasseres den på et sted, hvor den ikke er påvirket av fremmed varme (f.eks. solen), trekk fra dører eller vinduer, eller av utetemperatur (yttervægg).

Følerkabel: Følerkabelen må ikke fremføres i kabler eller ledningsbunter sammen med andre strømkretser. Unngå at følerkabelen legges parallelt med kabler, som kan indusere signaler/støy på følersignalet, og dermed forstyrre termostats funksjon.

FIGURER

- Fig. 1 Tilslutning
Fig. 2 Dimensjoner
Fig. 3 Tabell med følerverdier

Suomi

KÄYTTÖ

ETV on DIN-kisko termostaatti sähkölämmityksen.

ETV säätöalueella 0/+40°C, 230V AC

ETV-1990	ilman anturia
ETV-1991	lattia-anturilla 3 m
ETV-1999	huoneanturilla

ETV säätöalueella 0/+40°C, 24V AC

ETV-3990	ilman anturia
ETV-3991	lattia-anturilla 3 m
ETV-3999	huoneanturilla

Kaikki anturityypit ETV-.44/99 voidaan käyttää.

TOIMINTA

Termostaatti säädetään haluttuun arvoon ja lämmitysteho kytkeytyy päälle/pois 0,4°C erolla. Valodiodi palaa kun rele on vetäenä.

CE MERKINTÄ

OJ Electronics A/S vakuuttaa vastuullisena valmistajana, että tuote täyttää EU-direktiivi 89/336 ja sen jälkeen tulleet elektromagneettiset muutokset sekä EU-direktiivi 73/23 koskien sähkötarvikkeiden käyttöä tiettyjen jänniterajojen kesken.

Käytetyt standardit

EN 61000-6-3, EN 61000-6-2, EN 60 730-1 ja EN 60 730-2-9.

Tuote voidaan ottaa käyttöön kun koko asennus täyttää kyseiset direktiivit.

Kun tuote on asennettu tämän asennusohjeen ja valitsevien asennusmääräyksien mukaan, tehdastakuu on voimassa.

Jos tuote on vahingoittunut esim. kuljetuksen aikana, riittävän pätevyyden omaava henkilö on tarkistettava se ennen kytkemistä sähköverkkoon.

TEKNISKET TIEDOT

Käyttöjännite

ETV-199x	...230V AC ±10%, 50-60 Hz
ETV-399x	...24V AC ±10%, 50-60 Hz
Max. etusulake	...16A
Ulostulorele	...Sulketuvarele 16A, max. 3,6 kW
Ero-alue	...0,4°C
Käyttölämpötila	...0/+50°C
Lämpötilanpudotus	...5°C
Tehontarve	...3 VA
Paino	...90 g
Mitat (KXLXS)	...86x36x58 mm
Kotelointi	...IP 20
Anturi	...NTC-vastus

LUOKITUS

Tuote on luokitettu II tuotteen (vahvennettu eristy) ja kytketään seuraavasti:

Liitin 1	Vaihe (F/L1)
Liitin 2	Nolla (N/L 2)

LÄMPÖTILANPUDOTUS

Pudotus aktivoidaan 230V (ETV-1999x) tai 24V (ETV-399x) jännitesignaaleilla, liitimeen 3. Pudotus on kiinteä 5°C.

LÄMPÖTILANSÄÄTÖ

ETV:n lämpötila-alue on 0/+40°C. Termostaatti on varustettu valodiodilla joka palaa punaisena lämmön ollessa kytkettynä. Termostaatti säädetään maksimi arvoon kunnes haluttu lämpötila on saavutettu. Tämän jälkeen käännetään säätönuppia kunnes valodiodi sammuu. Hienosäätö voi olla paikallaan 1-2 vrk kuluttua.

ASENNUS

Asennetaan DIN-kiskoon, lisävarusteena pintakotelo. Kytkeäntä kuvan 1 mukaan.

Lattia-anturi: Asennetaan asennusputkeen joka valetaan lattiaan. Putken pää tiivistetään ja asennetaan mahdollisimman lähelle lattian pintaa. Anturikaapelia voidaan jatkaa vahvavirtakaapelille 100 m vista.

Huoneanturi: Anturi asennetaan seinälle, niin että ilma kiertää vapasti, vetoa suoraan auringonvaloa tai muuta suoraa lämmitysvaikutinta on vältettävä.

Anturikaapeli: Kaapelointia ei saa viedä samassa kaapelissa jonkin muun virtapiirin kanssa tai kaapelinipussa. On myös vältettävä rinnakkaisasennusta muiden kaapeleiden kanssa jotka mahdollisesti voivat häiritä anturisignaalia.

KUVAT

Kuva 1 Kytentäkaavio
Kuva 2 Anturin vastisarvpt
Kuva 3 Mittakuva

English

APPLICATION

Control of electrical heating, floor, ceiling and radiant.

PRODUCT PROGRAMME

ETV with scale range 0/+40°C, 230V AC

ETV-1990	Excl. sensor
ETV-1991	Incl. floor sensor 3 m
ETV-1999	Incl. room sensor

ETV with scale range 0/+40°C, 24V AC

ETV-3990	Excl. sensor
ETV-3991	Incl. floor sensor 3 m
ETV-3999	Incl. room sensor

Temperature sensors: ETF-.44/99 are suitable.

FUNCTION

The temperature is set to the required temperature and the heating output is energised/de-energised with a difference of only 0.4°C. LED indication when the relay is energised.

CE MARKING

OJ Electronics A/S declare under their own responsibility that this product meets the requirements of the European Council's Directive 89/336 and successive modifications as to electro-magnetic compatibility and the Council Directive 73/23 as to electrical equipment to be applied within certain voltage ranges.

Standards applied

EN 61000-6-3, EN 61000-6-2, EN 60 730-1 and EN 60730-2-9.

The product may only be energised when the entire installation meets the current directive requirements.

When the product is installed according to this instructions guide and the current installation guidelines, it is covered by factory guarantee.

If the product has been exposed to damage e.g. in transport, it must be checked and overhauled by qualified staff before the product is connected to the power.

TECHNICAL DATA

Supply voltage:

ETV-199x ... 230V AC $\pm 10\%$, 50-60 Hz
ETV-399x ... 24V AC $\pm 10\%$, 50-60 Hz
Max. fuse 16A
Output relay S.P.S.T. 16A, max. 3.6 kW
On/Off difference 0.4°C
Operation temperature 0/+50°C
Temperature setback 5°C
Power consumption 3 VA
Weight 90 g

Dimensions (HxWxD) 86x36x58 mm
Housing IP 20
Temperature sensor NTC-thermistor

CLASSIFICATION

The product is a Class II product (reinforced insulation) and the product must be connected to the following conductors:

- 1) Phase (F/L1)
- 2) Neutral (N/L2)

SETBACK TEMPERATURE

The setback temperature is activated via 230V (ETV-199x) or 24V (ETV-399x) voltage signal from remote contact timer to terminal 3. Setback temperature is fixed 5°C.

TEMPERATURE SETTING

ETV has a scale range of 0/+40°C. Red LED indication when heat is on. The thermostat is set on max. temperature, until the required room temperature has been reached. Then the thermostat is turned down until the LED turns off. After 1-2 days a fine adjustment may be required.

INSTALLATION

ETV is mounted on a DIN-rail, cover box for wall mounting is obtainable as extra equipment. Connection according to figure 1.

Floor sensor: Is mounted in standard conduit embedded into the floor, and positioned between the heating cables - and preferably as close to the floor surface as possible. If required, the sensor cable can be extended up to 100 m with standard installation cable.

Room sensor: The sensor is positioned on the wall in such a way that there is free air circulation above it. Furthermore it should be placed in such a way that its position is not influenced by any form of heating outlet (e.g. the sun) draughts from doors or windows or by the outside temperature (outside wall).

Sensor cable: The sensor cable must not run in trunking or in bundles together with other circuits. The sensor cable should not be laid parallel to cables which may induce signals/noise to the sensor signal and thus disturb the functioning of the thermostat.

FIGURES

- Fig. 1 Connection
Fig. 2 Dimensions
Fig. 3 Sensor table

Deutsch

ANWENDUNG

Regelung von elektrischen Heizelementen in Boden und Deckenheizungen, sowie für Heizkörper.

PRODUKTPROGRAMM

ETV mit Skalenbereich 0/+40°C, 230V AC

ETV-1990	Ausschl. Fühler
ETV-1991	Einschl. Bodenfühler 3 m
ETV-1999	Einschl. Raumfühler

ETV mit Skalenbereich 0/+40°C, 24V AC

ETV-3990	Ausschl. Fühler
ETV-3991	Einschl. Bodenfühler 3 m
ETV-3999	Einschl. Raumfühler

Temperaturfühler: ETF-.44/99 können eingesetzt werden.

FUNKTION

Der Thermostat wird auf die gewünschte Temperatur eingestellt und die Heizleistung wird mit einer Differenz von nur 0,4°C ein- / ausgeschaltet. Eine Leuchtdiode leuchtet auf, wenn das Relais aktiviert ist.

CE PRÜFZEICHEN

OJ Electronics A/S erklärt in eigener Verantwortung, dass dieses Produkt der Direktive des Europäischen Rats 89/336 und den nachfolgenden Änderungen betreffs elektromagnetischer Kompatibilität sowie auch der Direktive des Rats 73/23 betreffs Elektroausrüstung zur Anwendung innerhalb gewissen Spannungsgrenzen entspricht.

Berücksichtigte Standards

EN 61000-6-3, EN 61000-6-2, EN 60 730-1 und EN 60730-2-9.

Das Produkt darf erst in Betrieb genommen werden, nachdem sichergestellt ist, dass die Gesamtinstallation die geltenden Forderungen der Direktive erfüllt.

Nachdem das Produkt nach den Anweisungen dieser Bedienungsanleitung und den Installationsvorschriften montiert ist, ist es von der Werkgarantie umfasst.

Ist das Produkt z.B. im Transport beschädigt worden, ist es vom qualifizierten Personal zu besichtigen und zu prüfen, bevor das Produkt ans Netz angeschlossen wird.

TECHNISCHE DATEN

Betriebsspannung:

ETV-199x ... 230V AC $\pm 10\%$, 50-60 Hz
ETV-399x ... 24V AC $\pm 10\%$, 50-60 Hz
Max. Sicherung 16A
Ausgangsrelais Schliessrelais 16A, max. 3.6 kW
Hysteresis 0.4°C
Betriebsstemperatur 0/+50°C
Temperaturabsenkung 5°C
Leistungsaufnahme 3 VA
Gewicht 90 g
Abmessungen (HxBxT) 86x36x58 mm
Gehäuseschutzart IP 20
Temperaturfühler NTC-Thermistor

KLASSIFIKATION

Das Produkt ist ein Klasse II Gerät (verstärkte Isolation) und das Produkt ist an die folgenden Leiter anzuschließen:

- 1) Phase (F/L1)
- 2) Nulleiter (N/L 2)

TEMPERATURABSENKUNG

Die Temperaturabsenkung wird durch ein 230V (ETV-199x) oder 24V (ETV-399x) Spannungssignal von einer externen Kontaktuhr an Klemme 3 aktiviert. Die Temperaturabsenkung ist fest 5°C.

TEMPERATUREINSTELLUNG

ETV hat einen Skalenbereich von 0/+40°C. Als Hilfe bei der Einstellung ist der Thermostat mit einer Leuchtdiode versehen, die rot aufleuchtet, sobald die Heizung eingeschaltet ist. Den Thermostat auf max. Temperatur einstellen, bis die gewünschte Raumtemperatur erreicht ist. Dann den Thermostat herunterdrehen, bis die Leuchtdiode erlischt. Nach 1-2 Tagen kann eine Feinjustierung notwendig sein.

MONTAGE

Der ETV ist für DIN-Schienen Montage. Abdeckgehäuse für Wandmontage ist als Sonderzubehör erhältlich.

Anschluss laut Abb. 1.

Bodenfühler: Wird in ein gewöhnliches Installationsrohr eingezogen, welches zwischen den Heizkabeln und so nahe wie möglich an der Bodenoberfläche in die Bodenkonstruktion eingelegt wird. Falls notwendig kann das Fühlerkabel mit einem handelsüblichen Installationskabel bis auf 100 m verlängert werden.

Raumfühler: Dieser sollte so an die Wand montiert werden, dass die Luft frei darüber hinweg ziehen kann. Den Montageort so auswählen, dass der Fühler nicht einer fremden Energiequelle, wie z.B. der Sonnenbestrahlung ausgesetzt werden kann. Den Fühler ebenfalls vor möglichem Durchzug schützen, welcher durch ein Fenster, eine Tür oder eine kühle Aussenwand verursacht werden könnte.

Fühlerkabel: Das Fühlerkabel darf nicht in Kabeln oder Leitungsbündeln gemeinsam mit anderen Stromkreisen geführt werden. Es sollte verhindert werden, daß das Kabel parallel zu anderen Leitungen eingezogen wird, welche Störsignale auf das Fühlersignal induzieren und damit die Funktion des Thermostates stören könnten.

ABBILDUNGEN

Abb. 1 Anschlussdiagramm
Abb. 2 Abmessungen
Abb. 3 Fühlertabelle

Polski

ZASTOSOWANIE

Sterowanie ogrzewaniem elektrycznym: podzogowym, sufitowym i radiacyjnym.

SERIA PRODUKTU

ETV z zakresem skali 0/+40°C, 230V AC

ETV-1990	bez czujnika
ETV-1991	z czujnikiem podzogowym 3 m
ETV-1999	z czujnikiem powietrznym

ETV z zakresem skali 0/+40°C, 24V AC

ETV-3990	bez czujnika
ETV-3991	z czujnikiem podzogowym 3 m
ETV-3999	z czujnikiem powietrznym

Czujniki temperatury; ETF-.44/99

FUNKCJE

Östana temperatura jest ustawiana i wyjście ogrzewania jest zazęczane / rozęczane z histerezą 0,4°C. Dioda wskazuje kiedy przekąnik jest zazęczony.

ZGODNOŚĆ Z NORMAMI

OJ Electronics A/S gwarantuje, że produkt spełnia dyrektywę Rady Europejskiej (European Council) nr. 89/336 wraz z jej zmianami dotyczącymi elektromagnetycznych kompatybilności oraz dyrektywę 73/23 określającą wyposażenie elektryczne mogące być zastosowane w podanym zakresie napięcia.

Standardy zastosowań

EN 61000-6-3, EN 61000-6-2
EN 60 730-1 i EN 60 730-2-9

Produkt może zostać zainstalowany tylko wtedy, gdy cała instalacja jest zamontowana zgodnie z obowiązującymi przepisami.

OJ Electronics A/S udziela gwarancji na produkt tylko wtedy, gdy podłączenie ETI zostało dokonane zgodnie z instrukcją do instalacji spełniającą obowiązujące przepisy.

Jeżeli produkt był narażony na zniszczenie np.: podczas transportu, musi zostać sprawdzony i gruntownie zbadany przez elektryka z ważnymi uprawnieniami przed podłączeniem do instalacji elektrycznej.

DANE TECHNICZNE

Napicie zasilania:

ETV-199x	... 230V AC ±10%, 50-60 Hz
ETV-399x	... 24V AC ±10%, 50-60 Hz
Max zabezpieczenie	... 16A
Wyjście przekąnika	... S.P.S.T. 16A, max. 3,6 kW
Histereza	... 0,4°C
Temperatura pracy	... 0/+50°C
Obnioka temperatury	... 5°C
Pobór mocy	... 3 VA
Waga	... 90 g
Wymiary	... 86x36x58 mm
Stopień ochrony	... IP 20
Czujnik temperatury	... NTC-termistor

KLASYFIKACJA

Produkt jest produktem II klasy (podwójna izolacja) i produkt musi być podłączony zgodnie z następującymi wytycznymi:
zacisk 1 - faza (F)
zacisk 2 - neutralny (N)

OBNIOKA TEMPERATURY

Obnioka temperatury jest sterowana przez sygnał napięciowy z zewnętrznego zegara podany na styk nr 3 (230V na ETV-199x lub 24V na ETV-399x). Obnioka jest stała 5°C.

NASTAWA TEMPERATURY

ETV posiada skalę 0/+40°C. Czerwona dioda wskazuje kiedy ogrzewanie jest zazęczane. Termostat ustawiamy na maksymalną temperaturę, włączamy grzanie i czekamy aż temperatura pomieszczenia osiągnie oczekiwane przez nas temperaturę: wtedy pokręć termostatu należy przekręcić do momentu aż dioda zgaśnie. Po 1-2 dniach można termostat doregulować.

INSTALACJA

ETV jest montowany na szynę DIN, puszką do montażu nadciennego jest dostarczana z dodatkowym zamknięciem.
Podłączenie zgodnie z e schematem nr. 1.

Czujnik podzogowy: jest montowany w standardowej rurce instalacyjnej w podłodze, i umiejscowiony pomiędzy przewodami grzejnymi - i najbliżej powierzchni podłogi jak to tylko możliwe. Jeżeli istnieje potrzeba przewód czujnika można przedłużyć nawet do 100 m standardowym przewodem dwużyłowym.

Czujnik powietrzny: czujnik jest tak umieszczony aby udostępniony swobodny dopływ powietrza wokół termostatu. Ponadto powinien być tak umieszczony aby nie był narażony na wpływ innych źródeł ciepła (jak np. słońce), na przeciągi lub temperaturę zewnętrzną.

Przewód czujnika: Przewód czujnika nie może przebiegać w wiązках z innymi przewodami. Przewód czujnika nie może przebiegać równoległe z innymi przewodami które mogą indukować sygnały/zakłócenia do przewodu czujnika i w związku z tym mogą przerwać funkcjonowanie termostatu.

PODŁĄCZENIA - SCHEMAT NR 1.

Русский

ОБЛАСТЬ ПРИМЕНЕНИЯ

Рекомендуется для управления системами электрообогрева пола и электрического отопления помещений.

АССОРТИМЕНТ ИЗДЕЛИЙ

ETV- диапазон регулирования 0/+40°C,
напряжение питания 230 В

ETV- 1990	без датчика
ETV- 1991	с датчиком температуры пола (длина 3 метра)
ETV- 1999	с встроенным датчиком температуры помещения

ETV- диапазон регулирования 0/+40°C,
напряжение питания 24 В

ETV-3990	без датчика
ETV-3991	с датчиком температуры пола (длина 3 метра)
ETV-3999	с встроенным датчиком температуры помещения

Допускается применение датчиков типа ETF-44/99

ФУНКЦИИ ТЕРМОСТАТА

Регулирование температуры осуществляется путем включения/выключения подачи тепла при перепаде температур 0,4°C. Свечение светодиодного индикатора показывает, что нагрев включен.

МАРКИРОВКА CE

Компания OJ Electronics A/S несет ответственность за соответствие данного изделия требованиям Директивы Совета Европы 89/336 по электромагнитной совместимости и последующих изменений к ней, а также требованиям Директивы Совета 73/23 по применению электрического оборудования в пределах определенного диапазона напряжений и последующих изменений к ней.

Примененные стандарты

EN 61000-6-3, EN 61000-6-2, EN 60 730-1 и EN 60730-2-9

Использование термостата может производиться только при полном выполнении всех действующих директивных требований.

Изделие, установленное и смонтированное в полном соответствии с данной инструкцией по эксплуатации и действующими монтажными нормами, обеспечивается гарантией завода-изготовителя.

Если имеется вероятность повреждения термостата, например, в процессе транспортировки, его эксплуатационная пригодность подлежит проверке квалифицированным персоналом до монтажа и подключения.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Напряжение и частота:	
ETV-199x	... 230 В ±10%, 50-60 Гц
ETV-399x	... 24 В ±10%, 50-60 Гц
Предохранитель рассчитан на	
максимальный ток	... 16А
Выходное реле	... однополюсн. выкл. 16А, макс. нагрузка 3,6 кВт
Перепад температур,	
активирующий подачу тепла	... 0,4°C
Температура окружающей	
среды	... 0/+50°C
Понижение	
температуры	5°C (режим экономии энергии)
Потребляемая мощность	... 3 ВА

Вес90 г
Размеры (Д x Ш x В)86x36x58 мм
Защита корпусаIP20
Тип датчика
температурытерморезистор NTC

КЛАССИФИКАЦИЯ

Термостат является изделием класса II (с усиленной изоляцией) и должен быть подключен к питанию следующим образом:

1. Фаза (F/L1)
2. Ноль (N/L2)

Функция понижения температуры

активируется сигналом от напряжения 230В (для термостатов ETV-199x) или 24В (для термостатов ETV-399x), который поступает на клемму 3 от контакта дистанционного таймера.
Пониженная температура устанавливается на уровне 5°C.

НАСТРОЙКА ТЕРМОСТАТА

Термостат ETV имеет диапазон регулирования от 0 до +40°C. Красный индикатор светодиода показывает поступление тепла. Термостат устанавливается на максимальную температуру до достижения требуемой температуры в помещении (напр. замеренной по комнатному термометру), затем вращением регулятора значение температуры понижают до выключения светодиодного индикатора. По истечении 1-2 дней может быть целесообразно повторить процедуру, чтобы добиться большей точности настройки.

МОНТАЖ

Термостат ETV монтируется на DIN-рейку. Закрывающаяся коробка настенного исполнения в комплект не входит. Подключение производится в соответствии со схемой на рис.1.

Датчик температуры пола устанавливается в стандартную трубку, уложенную в пол, и размещается между витками нагревательного кабеля как можно ближе к поверхности пола. В случае необходимости кабель датчика можно нарастить до 100 м при помощи стандартного монтажного кабеля.

Настенный датчик температуры помещения крепится на стене с возможностью свободной циркуляции воздуха вокруг него. Не допускается размещение датчика в местах воздействия на него прямого солнечного света или любых других источников тепла, на сквозняках от дверей и окон, или на стене, выходящей на улицу.

Кабель датчика не должен прокладываться в связке с другими кабельными каналами, а также параллельно кабелям, которые могут индуцировать ложные сигналы/помехи, влияющие на работу датчика. Это может привести к нарушению нормальной работы термостата.

РИСУНКИ

- Рис. 1 Схема подключения
Рис. 2 Размеры
Рис. 3 Таблица значений омического сопротивления датчиков

Français

APPLICATION

Régulation de chauffage électrique, chauffage au sol et au plafond ainsi que par radiateurs.

GAMME DE PRODUITS

ETV avec plage de mesure 0 / + 40 °C, 230 Vca

ETV-1990	Sonde non comprise
ETV-1991	Sonde de sol de 3 m comprise
ETV-1999	Sonde d'ambiance comprise

ETV avec plage de mesure 0 / + 40 °C, 24 Vca

ETV-3990	Sonde non comprise
ETV-3991	Sonde de sol de 3 m comprise
ETV-3999	Sonde d'ambiance comprise

Sondes de température : la sonde ETF-.44/99 peut être utilisée.

FUNCTION

Le thermostat est réglé sur la température souhaitée et la mise sous ou hors tension du chauffage s'effectue avec un différentiel de 0,4 °C seulement. La diode lumineuse est allumée lorsque le relais est activé.

MARQUAGE CE

OJ Electronics A/S déclare que le produit respecte la Directive Européenne 89/336 (et ses modifications ultérieures) relative à la compatibilité électromagnétique (CEM), ainsi que la Directive Européenne 73/23 sur la sécurité des matériels électriques utilisés dans certaines plages de tension.

Normes appliquées :

EN 61000-6-3 et EN 61000-6-2, EN 60 730-1 et EN 60 730-2-9.

Le produit ne doit être mis en service que lorsque l'ensemble de l'installation satisfait aux exigences des directives en vigueur.

Si le produit est installé conformément aux recommandations et prescriptions d'installation en vigueur, il est couvert par la garantie de fabrication.

En cas de détérioration du produit, par exemple lors du transport, faire vérifier et contrôler le produit par un personnel qualifié avant tout branchement sur le réseau d'alimentation.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Tension de service :	
ETV-199x	230 Vca ± 10 %, 50/60 Hz
ETV-399x	24 Vca ± 10 %, 50/60 Hz
Protection fusible maximale	16 A
Relais de sortie	relais de fermeture 16 A, maxi. 3,6 kW
Différentiel marche-arrêt	0,4 °C
Température d'exploitation	0 / + 50 °C
Abaissement nocturne de la température	5 °C
Puissance absorbée	3 VA
Poids	90 g
Dimensions (H x L x P)	86 x 36 x 58 mm
Blindage	IP 20
Capteur de température	Thermistor NTC

CLASSIFICATION

Le produit est un appareil de classe II (isolement renforcé) et doit être raccordé aux conducteurs suivants :
Borne 1 Phase (F/L1)
Borne 2 Neutre (N/L2)

ABAISSEMENT DE LA TEMPÉRATURE DE CONSIGNE

L'abaissement de la température de consigne est activé par un signal électrique en 230 V (ETV-199X) ou en 24 V (ETV-399X) transmis par un temporisateur externe à la borne 3.

L'abaissement de la température de consigne est fixé à 5 °C.

RÉGLAGE DE LA TEMPÉRATURE

Le modèle ETV dispose d'une plage de mesure allant de 0 à + 40 °C. Pour faciliter le réglage, le thermostat est équipé d'une diode lumineuse rouge qui luit lorsque le chauffage est allumé. Placer le thermostat sur la température maximale jusqu'à ce que la température ambiante souhaitée soit atteinte. Baisser ensuite le thermostat jusqu'à ce que la diode lumineuse s'éteigne. Il peut être nécessaire de pratiquer un réglage fin après 24 ou 48 heures.

MONTAGE

Monter l'ETV sur un rail DIN ; un boîtier pour montage mural est disponible en option.
Raccordements : se reporter à la figure 1.

Sonde de sol : doit être montée dans une goulotte guide-fils ordinaire placée dans le sol à égale distance entre les éléments chauffants et de préférence près de la surface du sol. Si nécessaire, le câble de la sonde peut être rallongé à l'aide de câble électrique ordinaire (maxi. 100 m au total).

Sonde de pièce : doit être montée sur cloison, de façon que l'air puisse circuler librement autour d'elle. L'emplacement doit de plus être choisi de telle façon que la sonde ne soit pas soumise à des sources de chaleur parasites (telles que rayonnement solaire), aux courants d'air provenant des portes ou des fenêtres et à l'influence de la température extérieure (mur extérieur).

Câble du capteur : ne doit pas être installé à côté de câbles de puissance. Éviter d'installer le câble du capteur à côté de câbles pouvant émettre des parasites susceptibles d'affecter le signal de mesure et de perturber la fonction du thermostat.

FIGURES

- Figure 1 Raccords
Figure 2 Dimensions
Figure 3 Tableau des sondes

Fig. 1

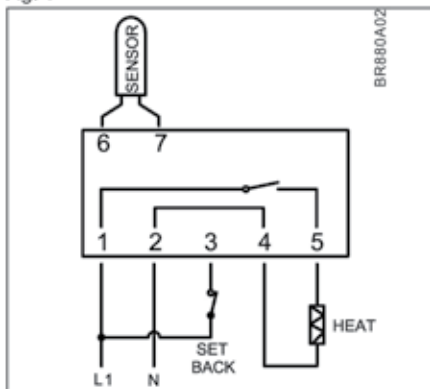


Fig. 2

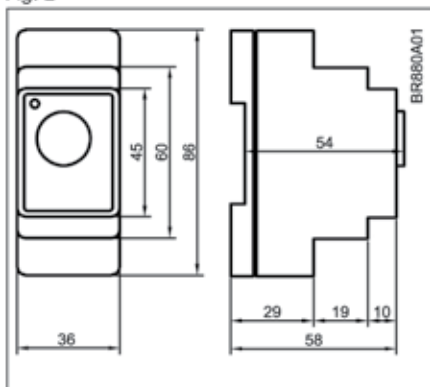


Fig. 3

Sensor		BR929A08
Temp.(°C)	Value (ohm)	
-10	64000	
0	38000	
10	23300	
20	14800	
30	9700	



57912A

COMFORT HEAT LTD

Laisves av. 123 | LT - 06118 | Vilnius
 Ph. +370 5 2704596 | Fax. +370 5 2704498
 info@comfortheat.eu | www.comfortheat.eu